

Novembre 2011

Après avoir rempli l'encadré ci-contre, plier le coin de la feuille en diagonale et la coller pour anonymiser la copie. Les seules informations visibles pour les correcteurs sont les suivantes :

Classe : 6^e 5^e 4^e 3^e 2^{de} 1^e T^{le} Post-BAC

Niveau de langue : LV1 LV2 LV3

(entourer la mention correspondante)

Coller ici

Nom :

Prénom :

Académie :

Etablissement :

Professeur :

Coller ici

Niveau F5

A L'ATTENTION DES CANDIDATS :

- ⇒ L'écriture et la présentation seront prises en compte dans l'évaluation.
- ⇒ En cas de manque de place dans les exercices d'expression, vous pouvez utiliser le verso de la feuille.
- ⇒ Vous avez la possibilité de dégrafer les pages. A la fin de l'épreuve, veillez à remettre vos feuilles dans l'ordre et à les faireagrafer par un professeur.

CADRE RÉSERVÉ AUX CORRECTEURS

Total des points attribués :	Résultat du candidat :
COMPRÉHENSION : / 20	(entourer la case ou les cases qui conviennent)
EXPRESSION : / 20	Non-retenu(e) Diplômé(e) du 2 ^{ème} tour
TOTAL : / 40	Proposé(e) pour le 3 ^{ème} tour
Retenu(e) pour le 3 ^{ème} tour	
Commentaires éventuels des correcteurs :	

Литературный поезд «Блез Сандрар» Москва — Владивосток



28 мая 2010 года из российской столицы выехал необычный поезд. В нём — два вагона с французскими писателями, которые проделали оригинальное путешествие по маршруту Москва-Владивосток. Это было одно из самых интересных событий Года Франции в России.

Российские читатели уже хорошо знают некоторых французских писателей, которые путешествовали на этом поезде, например Доминика Фернандеза — страстного любителя России и автора биографий Гоголя, Чайковского, Эйзенштейна, романа о Петербурге...

Французские писатели проехали на знаменитом Транссибирском экспрессе, проводя один-два дня в Нижнем Новгороде, в Казани, в Екатеринбурге, в Новосибирске, в Красноярске, в Иркутске, в Улан-Удэ. Они увидели реальную сегодняшнюю Россию и её географическую специфику, познакомились с россиянами и узнали, о чём они мечтают и как они видят будущее своей страны. Так, например, поэт Ги Гофет, который немного говорит по-русски, разговаривал с пассажирами другого вагона о жизни и о роли писателя во Франции и в России. Благодаря писателям пассажиры могли не только играть в карты и шахматы, решать кроссворды и пить чай, как обычно, но и послушать литературные тексты: в поезде было два профессиональных актёра, которые читали стихи и прозу русских и французских авторов. Так вагон превратился в литературный салон.

Конечно, писатели тоже посетили¹ известные памятники и природные красоты: Нижегородский Кремль, казанскую мечеть² Кул Шариф, екатеринбургский Храм на Крови, который был построен на месте убийства³ семьи Николая II, озеро Байкал, буддийский дацан⁴ в Улан-Удэ, владивостокскую бухту⁵ Золотой Рог.

Во время поездки с писателями были журналисты из самых важных французских и российских газет, журналов и телеканалов, которые планировали серию репортажей. На французском радио «Культура» каждый день можно было услышать интервью с писателями, которые, конечно, рассказали об увиденном своим французским слушателям.

Литературный поезд французских писателей носил имя знаменитого поэта Блеза Сандрара, который в 1913 году опубликовал поэму «Проза о Транссибирском экспрессе», где описывал путешествие по Транссибу. Через сто лет новое поколение⁶ писателей тоже путешествовало на этом поезде и увидело живую, настоящую Россию, свободную от мифов и стереотипов, которая уважает свои традиции, но и думает о будущем.

По материалам сайта PrimaMedia/ru, 2010

¹ посетить (pf): visiter

² мечеть (f): mosquée

³ убийство: assassinat

⁴ дацан: буддийский монастырь

⁵ бухта: une baie (en bord de mer)

⁶ поколение: génération

I. COMPRÉHENSION (20 points)

Exercice 1. Mettez une croix en face des questions auxquelles il y a une réponse dans le texte. Mettez un O lorsqu'il n'y a pas de réponse. (8 points)

	Сколько дней ехал поезд?
	Сколько вагонов было в поезде?
	Чьи биографии написал Доминик Фернандез ?
	Чем обычно занимаются пассажиры во время путешествия?
	В каком городе были убиты царь Николай II и его семья?
	Что пассажиры рассказали о будущем России?
	Зачем на поезде ехали профессиональные актёры?
	Какой иностранный поэт писал о путешествии по Транссибу сто лет назад?

Exercice 2. En vous servant des éléments du texte, remplissez la grille en mettant dans la colonne de gauche le nom d'une ville et dans la colonne de droite, le nom d'un monument qui s'y trouve. (4 points)

Город	Памятник в этом городе

Exercice 3. Trouvez la bonne réponse (une seule) pour chacun des énoncés et justifiez votre réponse en citant le texte. (8 points)

1. Поездка французов по Транссибу была организована в 2010 году, потому что
- французское радио «Культура» захотело сделать серию программ о России
 - это был год Франции в России
 - это юбилейная дата Блеза Сандрара.

.....

.....

2. Доминик Фернандез участвовал в поездке по Транссибу, чтобы

- его книги начали переводить на русский язык
- написать биографию Блеза Сандрара
- увидеть сегодняшнюю Россию.

.....

.....

3. Во время поездки французы познакомились

- с семьёй Блеза Сандрара
- со многими русскими писателями
- с разными культурами России.

.....

.....

4. Французские писатели хотели общаться с русскими пассажирами, чтобы

- понять, как россияне относятся к своей стране
- улучшить своё знание русского языка
- дать им возможность участвовать в передачах радиостанции «Культура».

.....

.....

II. EXPRESSION (20 points)

Exercice 4. Vous avez voyagé dans le train littéraire décrit dans l'article et, à votre retour, vous évoquez votre expérience avec vos amis russes. Imaginez ce que vous pourriez leur dire en poursuivant les phrases ci-dessous, en 70/90 mots environ AU TOTAL. Indiquez le nombre de mots dans le carré prévu à cet effet. (10 points)

Литературный салон в поезде – отличная идея, потому что

.....

.....

.....

.....

Мы видели много красивых городов, но мне больше всего понравился город

.....

.....

.....

.....

Знание русского языка очень мне помогало в поездке, потому что

.....
.....
.....

У нас была очень интересная дискуссия о важной роли писателя.

.....
.....
.....

Nombre de mots:

Exercice 5. Vous souhaitez séjourner dans la région du lac Baïkal et vous vous adressez à une agence touristique pour trouver un circuit de quelques jours. En vous appuyant sur les images ci-dessous et sur vos connaissances personnelles, imaginez votre conversation avec l'employé de l'agence, en 70/90 mots environ. Indiquez le nombre de mots dans le carré prévu à cet effet. *(10 points)*

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Nombre de mots:



теплоходные
экскурсии по Байкалу



<http://barguzinskiy.ru>



Баргузинский
заповедник



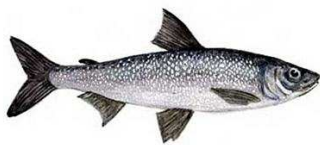
старые избы в
Иркутске



русская баня



байкальский омуль



<http://fish-book.ru>



остров Ольхон



Иволгинский дацан,
место паломничества
буддистов